Українсько Імміграційне Т-во для Українців!

Шифкарти куплені в нашім бюрі то запорука для Вас, що іміґранти будуть їхати вигідно, а найлучше знання і певність, що шифкарти будуть вислані того самого дня, що куплені.

МИ є в звязі з найбільшою корабельною компанією CANADIAN PACIFIC STEAMSHIPS, котра має на Атлантійськім Океані 15 величавських кораблів, зі спеціально вигідними урядженнями для третої класи, котрі то кораблі відпливають і приходять що кілька днів.

МИ доручуємо шифкарти іміґрантам до трех тижнів в телеграфічно до трех днів і [illegible]

МИ продаємо шифкарти по цінах нищих як найтанших [illegible] (афідейвіти) даром для тих, що купують шифкарти в нас.

МИ [illegible] (афідейвітів).

МИ [illegible]

МИ [illegible]

Уважайте, щоби ваші шифкарти, афідейвіти, гроші і наші справи йшли ЛИШЕ через УКРАЇНСЬКЕ ІМІГРАЦІЙНЕ І КОЛЬОНІЗАЦІЙНЕ ТОВАРИСТВО, яке основано виключно для того, щоби охоронити український загал перед надужиттями і дурисвітами. НАШЕ Товариство здобуло собі за недовгий час славу і довіря [illegible]

UKRAINIAN IMMIGRATION & COLONIZATION ASSOCIATION
Edmonton 10327 101st Street Alberta

ТЕПЕР
НАЙЛУЧША НАГОДА ЗАМОВИТИ
Весняне і Літне Убрання
з гарної і сильної матерії по дуже приступних цінах.
Зайдіть до:
THE EXPERT TAILORS
10566—101 Street, Edmonton, Alta.
ЗА ДОБРУ РОБОТУ ГАРАНТУЄ
Д. ПРОНЮК, Властитель.

Домашний Куток

Скупість — марнотравність— ощадність

[illegible]

Знаменита Земля на Мішане Господарство
Можете дістати від Canadian Pacific Railway Co. фарми на сплати. Можете сидіти на землі початкових чотири роки даром, відтак сплачувати на довгі літа легкими ратами. По близші інформації пишіть до:
P. SIGELICHUK ROOM 95 C.P.R. STATION COLONIZATION DEPT. WINNIPEG, MAN.

[illegible] Святочний Концерт [illegible] Т. Шевченка [illegible] 1926 р. в салі при Інституті ім. Грушевського в Едмонтоні [illegible] "Рідної Школи" [illegible]

Програма розділяється на дві части:

В неділю, рано в 10-ій год. Помінальне Богослуження; вечером в 8-ій год. Співоцько-декламаторська часть.

[illegible] Бордюнов.

Базар на вплату інст. ім. М. Грушевського

[illegible]

The M. H. Ukrainian Institute Bazaar
10564—98 St., Edmonton, Alta.
За Комітет
Марія Михайлюк, голова.
О. Галицька, секр.

Академія в Честь Шевченка в Італії

Дня 14 січня с.р. з ініціятиви одної групи італійської Ліги Освіти відбулася перша в Італії академія, присвячена Тарасови Шевченкови. Чезаре Мевіо, знаний італійський поет і перекладчик творів Шевченка говорив про життя і творчість великого Українця.

Інтересованим подаю до відома, що через деякий час моя адреса є слідуюча:
[illegible]
c/o M. Czerniawski Esq.
Mundare, Alta.

КАЛЕНДАРІ НА 1926 РІК.

Календар Просвіта	$1.10
Календар Веселий	.60
Календар Червоної Калини	.[illegible]
Календар Кан. Фармера	.40
Календар Укр. Голосу	.50
Календар Веселий Друг	.30

Стінні Календарі

Козак Кошь Наливайка	.30
Українська Хата	.30
Козак і Дівчина	.30
Гарна Дівчина в цвітами	.30
Діти з цвітами	.30
Український Альманах в опр.	$1.50

Новий каталог книжок, грамофонів, рекордів і всяких музичних інструментів посилаємо даром.
Адресуйте:
Ukrainian Book Store
10848—101 Street
Edmonton, Alberta

ВАЖНЕ ОПОВІЩЕННЄ

CANADIAN PACIFIC

Іміграція до Канади

Недавно дійшло до угоди межи Канадійським Урядом і КЕНЕДІЯН ПАСИФІК КОМПАНІЄЮ, на підставі якої КЕНЕДІЯН ПАСИФІК [illegible]

КЕНЕДІЯН ПАСИФІК КОМПАНІЯ може видавати [illegible] ДОЗВОЛИ на вїзд до Канади, згідно з вимогами закона і фізичного здоровля.

Ся угода відноситься до Німеччини, Польщі, Росії, України, Румунії, Угорщини, Австрії, Чехо-Словаччини, Юго-Славії, Литви, Латвії і Естонії.

Коли маєте свояків або приятелів в Европі, яких би Ви хотіли привезти до Канади, звертайтеся до найблизшого Агента КЕНЕДІЯН ПАСИФІК, або до нашого репрезентанта

George M. Kavyk
C. P. R. Bldg. Edmonton
який на бажання може особисто Вас відвідати і залагодити справу.
або напишіть у Вашій власній мові до
W. O. CASEY,
General Agent,
364 Main Str.,
Winnipeg, Man.

Говорячи з великим зрозумінням і любовю до поета про мучеництво Шевченка і порівнюючи його з італійськими мучениками за національну волю звернув увагу на те, що „життя Шевченка було прекрасне так як його твори" [illegible]

ВІДКРИТТЯ ПИРАІНСЬКОЇ БОЄВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ?

Процес 54 волинських Українців в Замості

[illegible]

КРОВАВІ ВИБОРИ В РУМУНІЇ

В Румунії відбувались цілий тиждень вибори до громадських рад, які правительство перевело при помочі нечуваних звідійств і розбоїв.

В 3,000 громадах на всіх 9,000 громад, відданно опозиційні виборчі листи, а в инших фальшовано голоси.

Крім того румунські власти допускались розбоїв. Дуже богато виборців ранено тяжко і легко, а [illegible] убито. В Букарешті у бори [illegible] 24 комісірів і арештовано 34 студентів, що агітували за опозицію.

[illegible]

ФАРМА НА ПРОДАЖ. — Північно-західний квадер Секц. 11, 30, Рн. 16, 4 Мер. 80 акрів [illegible] Офенсовано дротом. На фармі добрий шпихлір. Земля перворядна. Богато готового матеріялу на будівлю. Продам з машинерією, кіньми і худобою, бо хочу їхати до Америки. Купцеви, що може дати вислану готівку продам за $6,500.00. Коли менше готівки то ні[illegible]
МИХАЙЛО РОМАНЧУК
Андрет, Альта.

АДВОКАТСЬКА КАНЦЕЛЯРІЯ
H. A. Mackie
в котрім є у спілці
адвокат Н. Романюк.
Говорено по українськи.
адреса:
201 McLeod Bldg.
Edmonton, — Alta.

Мекі і Романюк
АДВОКАТИ, ПОВНОВЛАСНИКИ І НОТАРІ
Заступаємо в судових справах, [illegible]
Позичаємо гроші. Говоримо по українськи.
Наша адреса:
MACKIE & ROMANIUK
Barristers, Solicitors & Notaries
1—4 Dobbin's Block, Vegreville, Alberta
Phone 200

Адвокат
Е. МІХАЙЛЮК
Заступаю в судових справах, карних, цивільних, розводових, спадкових і тестаментальних
Виробляю гіпотечні папери і спорядженю контракти купна, продажі і повновластности.
E. MICHAJLUK
BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY
306 AGENCY BLDG. JASPER AVE.
EDMONTON, ALTA.
Позичаю гроші.
Продаю і купую фарми.
Phone 2411

JAMES M CAMPBELL
АДВОКАТ-СОЛІСИТОР-ПУБЛИЧНИЙ НОТАР
LAMONT, ALBERTA

Milner, Matheson, Carr & Dafoe
АДВОКАТИ СОЛІСИТОРИ
Полагоджують Ваші справи в Вашій мові
Гроші на заклади на фармерські реальности
Голд Блок Едмонтон, Альта.

VAN ALLEN SIMPSON & CO.
Адвокати і Нотарі
Полагоджують всякі справи судові як карні так і цивільні.
Телефон 5220 211 Емпайр Блок
ЕДМОНТОН АЛЬБЕРТА

Nichols Bros.
Відливарня і Варні Направи
[illegible]
ЦІНИ ВСЕ УМІРКОВАНІ
PHONE 1961
10183 96th Street, Edmonton, Alta.

ФАРМА НА ПРОДАЖ—Північно-західний квадер, секц. 5, товн. 60, ренч 16, 4-ий мерид. Фарма 160 акрів дротом офенсована кругом. Хата о двох комнатах під гонтами. Стайня крита гонтами, шпихлір шаперок. Добра вода. Вироблено 16 акрів, решта легка до обробленя. До стації 3 милі. Продам за $550.00; 250 доларів готівкою а 300 на сплати. Голоситися до:
D. LUPUI. — Bellis, Alta

ТОРГОВЕЛЬНІ ЦІНИ
В ЕДМОНТОНІ
Второк, 2. Марта, 1926.

ПШЕНИЦЯ—	
Ч. 1. Нортерн	122
Ч. 2. Нортерн	119
Ч. 3. Нортерн	113
Ч. 4.	101
Ч. 5.	[illegible]
Ч. 6.	[illegible]
Пашня	40
ОВЕС—	
Ч. 2. С. В.	31
Ч. 3. С. В.	27
Екстра Пашня Ч. 1.	25
Пашня Ч. 1.	22
Гразирова	19
ЯЧМІНЬ—	
Ч. 2. С. В.	39
Ч. 3. С. В.	31
Пашня	30
ЖИТО—	
Ч. 2. С. В.	63
Ч. 3. С. В.	61
Родинне Ч. 2. С. В.	50
ЦІНИ ХУДОБИ—	
Добірні бички до	600
Добрі бички	550—500
Добірні телиці	550—575
Добрі телиці	475—500
Добрі корови	375—425
На консерву	150—225
Добрі бики	300—300
Добре годовані бики	450—500
Добірні телята	700—800
Звичайні телята до	500
Ягнята	1150—1200
Вівці	650—700

Свиней за мало, щоби установити ціну.

ПОТРІБНО Українсько-Англійського учителя з 1-шої або 2-гої класи сертифікатом на Альберту до школи Стрий ч. 2508. Науку можна розпочати 1-го марта. Платня $1,200.00 річно.
Понашання мало кошта, до міста 6 миль, до почти одна миля. Зголошуватись до:
S. J. LESKIW
Vilna, Alta.

Dr. S. McGIBBON
Спеціяліст від очий
431 Tegler Bldg., Edmonton

EMPIRE HOTEL
Т. СТОЙКО і К. ГУДИМА, Властителі.
10246—96th Street, Edmonton, Alta. Телефон 5075
Коли приїздите до Едмонтону, зайдіть до Емпайр Готелю, де найдете такий комфорт як в дома по умірковані ціні. Гарні кімнати на дні, тижні або місяці.
У нас розмовляєтся по Українськи.

Добрі Землі на Продаж
Вироблені землі, близько стації, почти і школи
За відповідного чоловіка, що розуміє фармувати, продам без вкладної готівки, лише на легкі сплати.
За інформаціями удавайтеся або пишіть до:—
F. NEWMAN
LIFE INSURANCE & LOANS
836 Tegler Block, Phone 4508, Edmonton, Alberta.

Наш Поступ

OUR PROGRESS
Ukrainian Weekly
Published Every Wednesday.
[illegible]—96 St. Edmonton, Alta.
Phone [illegible]

OUR PROGRESS
Просвітно-економічна Часопись для Українського Народа

РІК V. ЧИСЛО 175. ЕДМОНТОН, АЛЬБЕРТА, 25. МАЯ, 1927. EDMONTON, ALBERTA, MAY 25., 1927.

ЧИ МОЖЛИВА СПІВПРАЦЯ МІЖ СИСТЕМАМИ КАПІТАЛІСТИЧНОЮ І КОМУНІСТИЧНОЮ

Совітські делегати домагаються на економічній конференції признання комуністичної системи. На случай непризнання, готові опустити конференцію.

Женева, 19. мая. — Совітські делегати з Москви загрозили, що опустять міжнародну економічну конференцію, коли вона не заявиться за резолюцією, яка домагається признання в Европі двох систем: капіталістичної і комуністичної та сконстатовання, що обі ті системи можуть працювати в приязни.

Кажуть, що делегати не згодяться на таку резолюцію, а совітські представники знова заявляють, що в такому разі відідуть до Москви і не будуть оставати до кінця нарад. Вони заявляють мали, що совіти готові погодитися сплачувати давні царські довги враз з відсотками, але тільки тоді, коли дістануть нові кредити.

НІМЦІ ВИМАГАЮТЬ ВІДТЯГНЕННЯ ВІЙСЬКА

Німецький представник у Парижі вручив міністрови закордонних справ Бріянові ноту, в якій Німеччина каже, що виповнила всі свої зобовязання відносно знищення твердинь, та домагається забрання французьких військ з Надрейнщини.

РИКОВ ПРО СВІТОВУ ВІЙНУ

Промовляючи на 4-тім більшовицькім конгресі 27. цвітня, Риков заявив м. ін.: Події в Китаю є великою небезпекою для світа. Військова інтервенція в Китаю переміниться у велику імперіялістичну війну. Зачнеться ся війна на побережі Тихого Океану і — дуже можливо — переміниться у світову війну.

ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

Дня 8-го мая помер в Ростерн, Саск. в домі своїх приятелів молодий український учитель В. Рохальський по 6-недільній тяжкій недузі. Покійний походив з села Борівців з Буковини. Маленьким сиротою приїхав 1914 року до Канади до свого вуйка на Едвард, а відтак проживав коло сестри і шваґра на Ісиас. Минувшого року учителював на Стрий, Альта і тішився великою симпатією людей і дітвори. Покійний був взірцевим і многонадійним учителем, та передвчасна смерть перервала нитку його життя в 21-ім році.

Земля Йому Пером!

Г. Депутат.

БІДА ВЧИТЬ РОЗУМУ І ГЕНЕРАЛА ЧЕНГА

Генерал Ченг Кай Шек думав, що розправиться з большевиками судами і карами, але залишив цілковито на боці устну пропаганду, якою послугувалися большевики як найсильнійшим своїм оружем. Тепер він прийшов до розуму і зорганізував цілий відділ агітаторів, що пропагують погубність комуністичних ідей. Пропагаторами стали головно молоді студенти.

Генерал Ченг уявляє собою сегодни фактично одиноку реальну військову силу в Китаю. Одна біда, що не має грошей і не має чим оплачувати сотки тисяч війська. Треба би зорганізувати нову податкову систему і мати новий урядовий апарат, яким можна би держати лад і порядок. Та на жаль, такого державного апарату в него нема. Нема ні відповідних людей, ні средств, ні навіть будинків. І коли розглянутися в положенню, треба сказати собі, що в Китаю нема тепер ніякої справжньої війни, а є тільки війна воєнними комунікатами. От і все. Ціла воєнна справа представляється ось так: Генерал Ченг Кай Шек переговорював з північною армією через кілька тижнів, а що обі сторони не договорилися до нічого, одна і друга почали наступ, який виглядає так, що війська рушили з міст та помашерували вздовж ріки Янце. Річ ясна, що не було ніякої стрілянини ні ніяких жертв в людях.

ЛИНДБЕРҐ ПЕРЕЛЕТІВ ЧЕРЕЗ ОКЕАН

20. с. м. американський летун Чарлз Линдберг пустився сам своїм літаком в безперервну подорож через Атлантійський океан з Ню Йорку до Парижа.

Після пляну капітана Линдберга його літак мав летіти зі скористю 100 миль на годину. Коли пускався в дорогу бачили його тисячі людий, а богато з них пустилися на автах, щоби бачити його як найдовше.

Линдберг щасливо відбув свою подорож і протягом 33 годин прибув до Парижа, де його радісно привитало ціле населення Парижа, як також і визначнійші мужі иниших країн.

Важне і те, що Линдберг мав щастя, якому веремя сприяло через цілу його подорож через Атлантик, а якого назвали "літаючим дураком" здобув рекорд в летництві.

ПОЛЬСЬКА РЕСПУБЛИКА НА УКРАЇНІ

В полудневій Україні утворив московський уряд польську республику на взір жидівської, яку створено в харківськім окрузі.

АНГЛІЯ ПОЧИНАЄ ГОСТРУ ПОЛІТИКУ СУПРОТИ КИТАЮ

Лондон, 18-го мая. — Англійський уряд наказав свому представникови, який находився при лівім націоналістичнім правительстві в Ганков, від'їхати до Шангаю. В наказі, який оголошено публично, кажеться, що ганковський уряд годі зважати цивілізованим правительством і супроти того Англія не буде держати при ньому свого представника.

Майже рівночасно англійський адмірал, що командує военними кораблями Англії на китайських водах, заявив поміркованому націоналістичному урядови, на чолі якого стоїть Чіян-Кай-Шек, що коли китайські жовнірі не перестануть острілювати англійських кораблів на ріці Янце, то англійська флота знищить китайські укріплення в Нанкіні.

Ті гострі заяви англійських представників пояснюють тим, що в Англії здобувають перевагу тепер "твердолобі" консерватисти, які хочуть вирішити китайське питання силою.

УКРАЇНСЬКИЙ ХОР В ЕДМОНТОНІ

Минувшого тижня загостив до Едмонтону і зорганізував при Інституті ім. Грушевського хор, відомий канадійським Українцям дірігент д. Гасан, який досі давав виступи зі своїми співаками в Торонто, а про якого рознеслась слава не менше чим про О. Кошицю з його Національним Хором.

Досі в українськім хорі при Інституті бере вже участь поверх 50 співаків, і як про се ми могли довідатися від управителя п. Стечишиного, то співаки роблять знаменитий успіх і є надія, що Едмонтон зможе побачити протягом яких півтора місяця концерт в найбільшій салі міста, який нічим не уступить перед славними концертами О. Кошиці.

"ЩАСЛИВИЙ" ПРИПАДОК

В копальні Джонсон ч. 1 в Диксон Сити, Па., при спуску майнерів до шахти зімлів машиніст і клітка з робітниками впала з повним розгоном на дно. Майнери важко потовклися і дехто поламав ноги і руки, але всі, помагаючи один другому, вийшли у бічний коридор. За той час валець, на якому навинена линва, крутився далі, поки вся вона не зсунулася і не спала на клітку, розторощуючи її зовсім. На щастя нікого вже в ній не було і скінчилося лиш на ранах і потовченню десяти робітників.

ПОВІНЬ НА МІСІСІПІ ЩЕ НЕ ВСТУПИЛА

Інжініри, які бережуть і скріплюють греблі на Місісіпі, побоюються, що біля місцевости Вудсвілд 150 миль на північний захід від Ню Орлінс, прорвуться гребли на ріці Ачафалая, якою плине велика частина повені, і що ці води заллють простір між Місісіпі і морем. Наслідком того прориву готово [illegible] під воду 3,788,000 акрів землі, де плекають цукрову трощу, бавовну і [illegible]. Колиб це сталося, [illegible]000 людей найшлоби ся без даху над головою.

В тій околиці живуть в великій кількости французькі і нігерські фармері, з яких деякі не хочуть уступатися і треба буде їх виселювати насильно, щоб вратувати їм життя. Саме тепер одна жінка і семеро дітей згинули, тому що рішуче відказалися виїхати зі загроженої околиці.

Збіженці з деяких таборів вертають вже до своїх осель в стейтах Арканзо, Ілиной і Тенісі, де повінь частинно уступила. За те прибувають нові бездомні з Місісіпі і Луізіяни, яких число дійде в короткому часі до пів міліона.

Ратункову акцію ведуть державні судна, які визбирують з дахів і вершків дерев тих, хто не успів на час втечи з залитих місцевостей.

Над скріпленням гребель працюють десятки тисяч робітників, в тому числі теж і вязні, які є майже без ніякої охорони. Мимо того дотепер ніхто з них не втік.

Злочинний замах збожеволілого чоловіка

В маленькій громаді Бат, Міш., де всього є 300 родин стався 18 мая нечуваний злочин.

Громадянин Андрій Кегов кілька літ виступав проти будови нової школи, а коли її таки поставлено, він попав у шал і рішився на божевільний крок. Він підложив під школу три бомби і получив їх електричним проводом і запалив їх підчас науки. Бомби висадили у воздух цілий будинок і в катастрофі згинуло 37 дітий і 6 старших осіб, а 53 осіб потерпіло тяжкі покалічення.

Перед сим божевільним замахом Кегов убив також свою жінку, а опісля і сам позбавив себе життя, запалюючи динаміт в авті в якім сидів.

С.Н.Р. ПОЧАВ ПРАЦЮ ПРИ БУДОВІ СТАЦІЇ В ЕДМОНТОНІ

Нарешті довго заповідуване будовання нової сіонарської стації в Едмонтоні почалося сего тижня. Будується вона зараз на схід від теперішної стації, тобто на схід від 101 улиці.

НАЇЗД ПОЛІЦІЇ НА РАДЯНСЬКУ ДЕЛЕГАЦІЮ В ЛЬОНДОНІ

Дня 12. мая льондонська поліція зробила наїзд на будинок совітської російської делегації в ціли вишукання якогось дуже важного документу, який пропав з англійського міністерства заграничних справ, а який як підозрівано був схований в огнетревалій касі радянської делегації. Документу не найдено але тим лише заострено і так вже напружені відносини між Росією і Англією.

ВЕЛИКА БРИТАНІЯ ЗІРВЕ З РОСІЄЮ

Напруження між Великою Британією а Совітською Росією вже повстало з того, що десь там в Англії мали викрити якісь документи протианглійські—зросло до тої міри, що англійський кабінет дуже поважно тепер над тим застановляється, щоби з Росією зірвати всякі дипльоматичні зносини. Телеграми [illegible] донесять про те, що там зростає протиросійський сентимент, а кабінет Балдвина зовсім не криєся з тим, що ті зносини будуть зірвані і тільки лишаєсь питаніе дня, коли се кабінет проголосить.

УПАВ ТРУПОМ, ОБКРАВШИ ЦЕРКВУ

В церкві Матери Божої Ангельської в Брукліні, Н. Й., якийсь невідомий чоловік обікрав скарбонку, та заледви відійшов кілька кроків від скарбонки, як упав трупом. В його кишени найдено около 15 дол. центами, пятаками та десятаками, украденими зі скарбонки. Сталося се 29. цвітня.

ДЛЯ ОХОРОНИ МОЛОДІЖИ

В німецькім парляменті радять над законом, який бере сильно в опіку теперішну молодіж, - виступаючи проти забав, танців і театральних вистав, що псують молодіж. Контролювати будуть навіть забави по приватних домах. Здавбися такий закон і в Канаді.

[illegible] воєв., скликаним "Українським Народним Союзом", при масовій участи руських селян з цілої околиці, бесідники осудили негідну політику деяких українських народних агітаторів, які шкодять хліборобським інтересам, і заявили, що розвиток і добробут українського населення може розвиватися тільки законним шляхом під опікою польської держави. Віче приняло одноголосно отсю резолюцію; Віче заявляє свою безмежну льояльність Польській Республиці і довіря урядови маршалка Пілсудского. Воно закликає всіх руських хліборобів єднатися в селянській [illegible] родного Союза" і кличе всі инші партії руської меншости, щоб вони добровільно підчинилися суверенности польської держави, бо тільки вона відповідає інтересам українського населення".

"Український Народний Союз", се відома хрунівська партія Даниловича, Яцкова, Твердохліба, Ількова і инших польських запроданців, яка в останніх часах проявляє досить велику рухливість у Галичині, скликає віча і посилає хрунівські резолюції до Варшави.

В день уродин Пілсудського промовляв на польськім святочнім обході у Львові делегат сеї партії Величковський, який не соромився величати польського завойовника українських земель словами Шевченка: "Будеш батьку панувати, поки живуть люди".

Видно, як дуже залежить польському урядови на сій хрунівській партії, коли він її робить рекляму аж в париськім "Ле Темпс".

БАЗАР

на

УКРАЇНСЬКУ ПРАВОСЛАВНУ ЦЕРКВУ
Успенія Пресвятої Діви Марії
відбудеться
В ЧЕТВЕР, 7-го ЛИПНЯ, 1927 РОКУ
на Св. Йвана, в церковній сали на Січи-Коломиї
Купуйте білети на розігравку гарних річей.
Приїздіть на БАЗАР а не пожалуєте.
За Комітет
МИХАЙЛО ЧЕРНЯВСЬКИЙ, Голова.
НИКОЛАЙ ХАРУК, Секретар-Скарбник.

МИХ. СИРОТЮК, B. Sc.

Українська суспільність Альберти робить рік-річно щораз кращі поступи на поли науки і збогачується постепенно свіжими ученими силами, котрі є славою народа і, котрі як можна сподіватися, принесуть йому в недалекій будучині великий хосен. Ряди нашої інтелігенції в Альберті збільшив між иншими п. Михайло Сиротюк, укінчивши на альбертійськім університеті факультет агрономії зі степенем бакалара.

Михайло Сиротюк, син звісного в Західній Канаді подорожуючого українського агронома при міністерстві рільництва п. Юрка Сиротюка, побачив світ в Етелберт, Манітобі, в 1901 році. Як богато дітий перших наших поселенців так і малий Михась мусів поділяти долю і недолю піонірів-родичів і як хлопчина, що годен був вже щонебудь робити аж до пізного молодечого віку працював що попало під руки. Робив в канадійських садівників, солив і кенував Брітіш Колюмбійський "Салмон", нагружував кораблі а то заступав і капітана невеликого прибережного корабля, доки, розуміється, не посадив його на підводну скалу. Та тимчасом не переставав пильно учитися а коли панство Сиротюки замешкали постійно в Едмонтоні, Михайло докінчив "гай скул" і нормальну школу та пішов учити по українських кольоніях, таких як Лешьор, Редвотер та других. Вкінци записався на агрономічний факультет альбертійського університету, який і скінчив сего року з дуже гарним поступом.

Як старший студент університету оженився п. Михайло Сиротюк в домі панства Скорих у Ветревіль зі звісною альбертійським Українцям учителькою панною Емілією Скорий.

Університетські власти побачивши в п. Сиротюка великі спосібности і замилування до агрономічних студій задержали його зараз таки по "конвокейшин" на дослідних фармах університету на практичні студії; по скінченню яких зложить він іспит на магістра агрономії в як та кий може при нагоді обняти навіть катедру на університеті, чого ми йому від широї душі бажаємо.

Подаючи отсю коротку біографію п. Сиротюка буде на місци додати кілька заміток. Фармерство, як по цілім світі так головно в Канаді є фундаментом життя і добробуту нації. Особливо в Канаді на тих непрогрядних а плодовитих землях перед рільництвом велика і слав на будучність. І нашим молодим студентам здалобся звернути на ту галузь бачнійшу увагу. Певним є, що і нині і в будучности кращої перспективи як агрономи не будуть мали ні адвокати ні лікарі ні інжинири, з тої простої причини, що фармерство Канади з кождим роком поступає, дошукує і приймає щораз модерніщі способи управи ріли чи хову худоби і если в якій галузи то тут люди з наукою і з модерною практикою її будуть дуже пожадані.

Не менше і для нас Українців важна ся галузь науки. Дотепер наші люди господарять в більшости на старий лад. Така господарка може як так поплачуватися, доки дівича земля не виснажена, однак прийде час а він вже й недалеко, коли до господарки треба буде примінити модерніщі способи. І що за вигода та користь буде для народа, коли скажім в кождій кольонії осівби бодай оден такий вишколений і досвідчений агроном чи то сам як господар чи як секретар муніціпалу чи що инше. Такі люде як природні провідники народу моглиб принести в сотеро більший хосен навіть на просвітно-культурнім поли, чим міські професіоналісти. Нарід знавби їх а вони нарід та його потреби і колиб навіть зайшла потреба пошукати за відповідними кандидатами на публичні уряди, такі освічені місцеві агрономи моглиб до тої справи дуже добре надаватися.

Як сказано молоді наші повинні пильніще приглянутися сій галузи знання —агрономії і от з осеною бодай дозен їх повинен піти слідами п. Мих. Сиротюка, котрому при нагоді бажаємо як найкращих успіхів в дальшій праці. К.

МЕРТВА ПРЕСА

В Харкові відбувся недавно зізд "сельківів" — сільських кореспондентів — газети "Радянське Село". Про теперішню "радянську пресу" говорив А. Хвиля і, треба признати, — з легка, по верху і обережно — описав він її по заслузі. А, як відомо, вся преса на Україні тепер "радянська" — значить урядова, казьонна... Та ось короткий зміст його докладу.

"Богато болячок має на собі радянська преса... Навколо політичних подій газети роблять сензаційний настрій. Пишуть мовою не такою, щоб її розумів робітник і селянин. Всі газети "казьонні", мусять писати так, як каже писати комуністична партія. Газету на Україні пишеться не для тих, хто її читає, а для тих, хто її пише. Газета не може рости, бо вона не відбиває в собі культурного і господарського стану країни. Її не читають, бо нема в ній нічого справжнього і цікавого. Для того, щоби газета відбивала в собі життя округи, щоби вона зростала і поширювалася, треба, щоби вона не боялася живої критики. Кореспонденти (селькори) часто не партійні і бояться писати правду про членів комуністичної партії. Деякі вважають себе на селі просто начальством і роблять свою особисту карієру. І так далі".

Все те говорив на харківськім зізді А. Хвиля і все те він говорив — даремне. Правда, все воно так і ще гірше. Але-ж хиба того ніхто там досі не знав, не бачив, не читав тої радянської преси? І чому-ж вона така?

Велика вся українська преса. В Харкові, в Київі, на Поділлі—щоденні газети, широкі як простирала, друку як маку насипано, український правопис, назви селянські, робітничі...—кинеш оком і душа радіє, ось вам відродження нації, ось рідне село загомоніло! А станеш читати і захолонеш — трупом чути. Щойно вродилось те українське слово і вже мертве.

Мертва мова,—не українська, не великоруська, а перекладена з великоруської на якийсь жаргон, — ні, ніхто ніде таким жаргоном не говорить, як пише "радянська преса". Слова, весь склад,—хиба є де на Україні селянин або робітник, щоби розумів оті нескінченні тези, резолюції, доповіди, а то й просте круте писане "радянської преси"? Зміст — все те саме й те саме, стократ пережоване, неживе, роблене, фальшиве.

Що вже наші "радянці" в Америці — моляться люде на ту "радянську Україну, а скільки їх читає її "радянську пресу"? Один чи два "радянські редактори" в Ню Йорку, тай ті коли хочуть в свої "Вісти" передрукувати що-небудь з харківських "Вістей" чи з "Комуніста" чи з "Пролетарської Правди", то на перед слова міняють і зміст простують... Самі на половину покійники, а й ще свого пів-духу мусять надмухувати в ту мертвечину.

Та хиба оживить її той Хвиля своїм докладом? Нехай навіть не найдуть в нього "ухилу" і не скажуть відкликати і перепрошувати, то що він порадить? Що порадять ті "селькори", що їх забавляють зіздами? В своїм селі "селькор" начальство, він ніщо—сам мусить влади слухати, сам мусить писати так, як влада хоче.

І оце саме корень справи. Офіціозна, урядова преса все така мертва, на всім світі. А на Україні иншої немає, вся преса офіціозна.

Газети не для тих, хто читає, а для тих хто пише, — жалується Хвиля. Ні, навіть не для тих хто пише, а для тих, хто каже писати,—для уряду.

Редактор не пише того, що він думає, що знає, що бачить, що є, що цікаве й потрібне для читача, що на його думку треба писати... Йому не дозволено, нікому недозволено. Редакторів, письменників, літераторів — на Україні власне й немає. Так називаються урядовці, котрі пишуть тільки те, що уряд хоче, щоби люди знали і думали. Немає критики, навіть двох думок бути не може. В пресі може виразитись тільки одна думка—урядова. Всі инші людські думки мусять замерти.

А кореспонденти, "селькори"? Сказав же Хвиля: коли кореспондент не комуніст, то він боїться правду писати. А коли комуніст, то він начальство і пише як начальство.

Навіть той сензаційний настрій, який, каже Хвиля, робить "радянська преса", власне й не сензаційний настрій, а просто переполох. Не газету читач читає, а в формі газети урядовий указ. І прочитає щось таке невиразне тай боїться: чи знов чого не задумала наша влада?

В цілім "Радянськім Союзі", від Молдавана аж до Фіна, газети не газети, а урядові декрети—і задрукований папір. А ще на Україні він задрукований тою українізованою мовою, на яку редактори перекладають те, що їм вже по російськи написано. Не розбере, каже Хвиля, ні робітник ні селянин.

Велика вже українська преса,—велика і мертва. День в день машини кидають на папір міліони міліони слів—холодних, машинових, бездушних, мертвих.

"Народна Воля"

МОЛОКО, МЯСО І НАПИТОК

Молоко є не тільки приємним, освіжаючим напитком, але й найважнішою людською поживою.

Не всяка їжа причиняється до розвитку в людськім тілі нових клітин, зубів, мозку, або мускулів. Молоко поміж харчами єдине, що має в собі весь матеріял потрібний до зросту людського організму, наповнює його енергією, бадьорістю і теплотою. Особливо людина потребує такої поживи в ті роки життя, коли вона найбільш росте. Молоко є найголовнішою поживою для малих дітей і для матерей, які годують грудю своїх дітей. Кожда мати, що плекає дитину, і кожда дитина повинна випивати пересічно одну кварту молока денно.

В нашій їжі між всякими иншими складниками є так званий "протеїн", необхідний для зросту людського тіла. Молоко має його в собі у великій кількости. Дитина дістає протеїн тільки з молока, а доросла людина може мати його ще зі сиру, маслянки та з инших молочних продуктів. У всіх молочних продуктах є той протеїн, але в повнім молоці і в маслі найбільш.

Масло є найлекше страв ний товщ і має в собі богато так званих вітамінів.

Діти, які їдять всяку ярину і пють повне, не збіране, молоко, не потребують їсти ще й масла, але коли їм дають збиране, пісне, молоко, то повинні мати ще й масло до своєї поживи.

Не всякі протеїни мають однакову силу для зросту тіла. Яйця, мясо і риба мають їх в собі так само як і молоко. Ярина і каші не мають в собі так богато і так само вартних протеїнів. Молоко є найліпший і найдешевший матеріял для зросту людського тіла. Одна кварта молока дає стільно протеїнів скільки пів фунта стейку або чотири яйця.

Молочні протеїни є добрі для кождої людини, але діти потребують їх велику силу. Підростаюча дитина потребує з кождим роком зрости в костях, тілі, крови і мускулах від пити до пятнайцяти фунтів, залежно від віку.

Незамінну їх силу для дітей дає молоко, але не треба годувати дітий тільки самим молоком. Крім росту дитина потребує закріплення організму і для того треба давати ще всяку иншу потрібну для того поживу. Уже з малечку треба привчати дитину до всяких ярин. З початку давати варену: шпінак, морквку, капусту і соки з овочів, а потім, як дитина підросте то й привчати її до сирої ярини як салера, салата та инше. Трохи мяса та риби теж не зашкодить. Крім молока і ярини треба ще дитині досить ріжних каш, картопли, цукру і масла.

Сире молоко є певне і здорове, коли воно від здорової корови, держане в чистоті і в холоді та коли коло молока пораеться людина не заражена ніякою слабостію. Міські люде повинні уживати тільки пастеризоване молоко і куплене тільки в певній молочарні.

Молочний порошок — це є засушене повне молоко і має в собі ту саму поживу як і свіже молоко.

ТОРГОВЕЛЬНІ ЦІНИ в Едмонтоні

Середа, 25. Мая, 1927.

ПШЕНИЦЯ—	
Нр. 1. Нортерн	141
Нр. 2. Нортерн	135
Нр. 3. Нортерн	126
Нр. 4.	116
Нр. 5.	108
Нр. 6.	93
Паша	81
ОВЕС—	
Нр. 2. С. В.	51
Екстра Нр. 1. Паша	45
Нр. 2. Паша	36
Реджектед	34
ЯЧМІНЬ—	
Нр. 3. С. В.	65
Нр. 4. С. В.	62
Паша	57
ЖИТО—	
Нр. 2. С. В.	91
Нр. 3. С. В.	87
Реджектед Нр. 2.С.В.	85

ЦІНИ ХУДОБИ—
Добірні бички 9.50 до 10.50; добірні телиці 8.50 до 9.00; добірні корови 7.50 до 8.00; добре годовані бички 8.50 до 9.00; середно годовані бички 7.50 до 8.25; добірні телята 9.00 до 10.00; добрі телята 8.00 до 10.00; ягнята 12.50 до 13.00; вівці 8.50 до 9.00; свині 9.10.

Д. І. СОРОХАН
Секр. Муніціпалу Восток
Виробляє всякі легальні папери, асекурує на життя, від огню а також збіже.
Люди в околици Завалля, Андрю, Восток, Краків можуть удаватись зі всякими справами до
D. J. SOROCHAN
Zawale, Alta.

Хочете що будувати
звертайтеся до
ДОСВІДЧЕНОГО БУДІВНИЧОГО
котрий будує церкви, школи, доми і господарські будинки по приступній ціні.
За гарну і солідну роботу гарантує
JOHN DANYLOWYCH
12028—91 Str. Тел. 72511 Edmonton, Alta.

ЩО КАЖУТЬ ЛЮДИ ПРО ВЕЛИКИЙ 20-35 ALLIS CHALMERS ТРАКТОР

Ламонт, Альта., 18. Мая, 1927.
I. J. Haug & Sons, Ltd.
Edmonton, Alta.
Я хочу вам сказати, що я зробив 20—35 Алліс Чалмерс трактором, який я купив у вас 2. мая 1927. Одинайцятого мая я зорав 20 акрів стерниска почавши 14-інчовим плугом; а 17. мая я зорав 23. акри.
На мою думку ваш Алліс Чалмерс трактор є такий, який повинні купувати фармері сеї країни. Мій трактор тягне легко чотири плуги, а три плуги в трактор у всім сусідстві. Специяльна сила, що її має сей трактор дає мені тоже вигідний хосен, понеже я можу робити роботу в короткім часі без уповільнення трактора. Я дуже вдоволений вам і щиро поручаю Алліс Чалмерс трактор кождому, хто хоче мати добрий трактор.
ВАСИЛЬ ПИЛИПІВ, Стар, Альта.

Радвей Сентр, Альта., 20 Мая, 1927.
I. J. Haug & Sons, Ltd.
Edmonton, Alta.
ПАНОВЕ:— Мені дуже подобався Алліс Чалмерс трактор, котрий я купив у вас сеї весни. Я тягнув ним 10-футового грейдера через короткий час і то на "гай гір". В дійсности ми не могли пустити грейдера за глибоко, бо трактор був би його розбив на кусні. Трактором дуже легко оберувати і я вірю, що він є найліпший трактор на мариці. Я дуже вам вдоволений.
З поважанням,
ДЖІМ ВОЛІНСЬКИЙ, Радвей Сентр, Альта.

Отсим ствердую, що я є оператор грейдера з тим трактором; вже через шість літ я роблю коло грейдерів і вважаю, що сей трактор робить знаменниту роботу. Л. А. ФОЛКС.

I. J. HAUG & SONS Ltd.
c/o Mahar Implement Co., Ltd.
10361—106th Street Phone 4414 Edmonton, Alta.

Н. Романюк
АДВОКАТ ПОВНОВЛАСНИК І НОТАР
Заступає в судових справах, так в карних як цивільних—се також полагоджує справи спадкові, та виробляє стирийські повновласти і контракти. Позичає гроші.
NICETAS ROMANIUK
Barrister, Solicitor, Notary
810 McLEOD BLDG. PHONE [illegible] EDMONTON, ALTA.

Др. Булавжи
СПЕЦІАЛІСТ В ХЕРУРГІЇ І ЖЕНСЬКИХ СЛАБОСТЯХ
Лябораторія заосмотрена "ИКС-РЕЙ" машиною
Практикував паризьких шпиталях. Лічить нутряні і нервові хороби.
Телефон 2009
10007 Jasper Ave. Edmonton

Др. Іван Оробко
ЛІКАР І ХІРУРГ
Урядує:
від 11-ої до 1-ої
від 2-ої до 6-ої.
(над Іманом)
307 Moser-Ryder Blk.
Edmonton, Alta. Phone 2309

ХІРОПРАКТИКА
Dr. GORDON SOUCH
Лічить:—Нервові хороби, Хронічні слабости, суставів, ломбето і інші слабости—без операції.
303 Moser-Ryder Blk.
Телефон 4833. Edmonton, Alta
Урядує від 10 до 12 год. рано від 2 до 4.30 по полудни, або в часі умовленім.

Др. ОСИП МЕГАС
НОВИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР
отворив лікарську канцелярію — під адресою: —
Kitchen Block
Room 201
Телефон 1341
10164A—101 Str.
Edmonton, Alta.
На всякі листові відповідає по українськи.

Dr. Condell
Специяліст хороб очей, горла і носа
Посідає 20-літню практику по шпиталях Мурфілд і Відня.
Урядує від 2—5 по пол.
120 Empire Blk. — Телефон 1876

Dr. S. McGIBBON
Специяліст від очей
401 Tegler Bldg., Edmonton

Др. Іван Яковішак
Лікар, Хірург-Оператор
Практикував шпиталях в Монтреал, Ню Йорку і Едмонтон.
DOBBIN'S BLOCK Телефон 186 VEGREVILLE, ALTA.

M. M. MECKLENBURG
ОКУЛІСТ
З 27 літною практикою, 24 роки Едмонтоні
10130—101 Стр. Телефон 4066
Ліпшіх, окуляри і штучні очі в 25 процент таніше як деінде.
З'єгзамінуйте свої очі і посилуйтеся у відповідні окуляри.

Нові застереження при доставі бараболь

Департмент рільництва в Отаві видав нові зарядження, що тичаться імпорту бараболь з чужих країв до Канади. До всіх посилок бараболь з Европи, з Каліфорнії, з Азорів, з канарійських островів і других країв, мусить бути долучений цертифікат дотичного уряду, що барaболя вільна від бородавок і пархів.

ПИЛЬНУЙТЕ СВОГО СЕРЦЯ

Підчас нашого життя є богато нагод до збавлення свого серця. Деякі дитячі слабости пускають уже корінь серцевих недуг.

Ревматизм і тонсилітіс помалу, незамітно руйнують серце зараз або на будуче. Неправильне життя і надмірне фізичне перетомлення ослаблюють серце, переїдження і, переладовання жолудка теж йому шкодять.

Хто має короткий віддих, задихається, має сині губи і грубі жили на шиї, не повинен легковажити собі тих познак і по винен негайно звернутися до лікаря за порадою.

Дитина, яка мала дитячу слабість і потім почувається вялою, при забаві задихається, мусить бути зегзаминована лікарем від сецевих недуг, щоб запобігти розвитку слабости.

Коли в людини в середнім віці по надмірнім фізичнім чи нервовім напруженню починається прикрий біль в грудях, який переходить потім в руку, то це признака, що з серцем щось недобре і треба зараз лікарської ради.

Богато серцевих недуг обявляються через нестравність і звичайно людина звертає увагу тільки на жолудок, а за той час хороба серци може розвинутися. Тому при всяким жолудковім занедужанню треба і на серце памятати, бо нестравність може бути від слабости серци.

Продовжите своє життя, коли будете уважати на серце і що року дасте лікареви провірити його стан.

ПРОРОЦТВА НА 1927 РІК

Учені, що читають будучність зі звізд, предсказують, що 1927 рік буде роком великих нещасть і катастроф. І так:

Французький астрольоґ Андру предсказує катастрофальні земетруси в полудневій Америці, Форміні каже, що така катастрофа, яка спіткала минувшого року Фльориду, навістить сего року цілу північну Америку: Німецький астрольоґ Радецкий, який виворожив славному німецькому фабрикантови Стінесови смерть, вичитує зі звізд повіні та инші катастрофи у Франції, Англії та Німеччині, його товариш Грім передбачує великі пожежі, посуху і пошести в цілій Европі. Берлінська ясновидюча пані Йордан заповідає вибухи вульканів а також те, що богато островів западеся у море, а Американець Утіковм твердить, що до тих островів буде належати і остров Гельголянд та що в німецьких копальних лучаться страшні експльозії.

Одна Канада ніколи не буля і не буде наражена на такі клопоти. Нема у нас вульканів і нема страху перед землетрусом, які так часто лучаються тисячі миль від нас. Маємо спокій з сусідами і з цілим світом. Маємо територію, яку лиш хочемо, і колиб Канадійці заняли яку чужу землю, то не знали би що з нею робити. Не боїмося жадного нападу зі сторони сусідів, тому не треба нам армії, а гроші, що ішлиби на її удержанне, обертаємо на просвітні і культурні цілі.

НЕЩАСНИЙ ВИПАДОК НА АТАБАСКА

Едмонтонські газети доносять, що в вівторок случилася між українцями в околиці Атабаска стрілянина, наслідком якої М. Микитович упав трупом від кулі вистріленої з дубшниці жінкою Семена Фесюка.

Газети не доносять подробиць з зачого прийшло до нещасного випадку.

КОНФЕРЕНЦІЯ В СПРАВІ УКР. ПРАВОПИСУ

В Харкові вже кілька місяців працює авторитетна комісія, яка опрацьовує правопис української мови. Комісія вже проробила велику роботу, але остаточно проекту правопису не затверджено. Щоб остаточно затвердити його, сего місяця була скликана конференція мовознавців. Між иншим на конференцію було запрошено представників Західньої України та Закарпаття — проф. Смаль-Стоцького, Сімовича та письменника Стефаника.

ЖИДІВ ЗВІЛЬНЯЮТЬ ВІД ПОДАТКІВ

На підставі останнього розпорядку харківського уряду, всі Жиди, що осідають на ріллі, будуть звільнені від всяких податків на протязі перших трох літ. Се буде одинче відноситися до Жидів, що будуть управляти ріллю після найновіщих метод.

Шифкарти І . . . : : : : Гроші

Н. ОСТРИЖНЮК
Управитель.

Продаємо шифкарти по найнизшій ціні і спроваджуємо людей в скорім часі. Купуйте шифкарти лиш у нас.
ПОСИЛАЙТЕ ГРОШІ ДО КРАЮ
Доручуємо американськими долярами. За скору доставу ручимо.
Посилайте гроші до краю лише через наше Бюро.
ПАНОВЕ ФАРМЕРІ!
Вдавайтеся до нас за робітниками. Маємо жінок і мужчин людей—Українців. Приймаємо замовлення по робітників телефонічно, телеграфічно і листовно.
Dominion Colonization Co.
10310 101 St. Edmonton, Alta.

ЄСЛИ МАЄТЕ ПРИЯТЕЛІВ В Старім Краю
КОТРИМ ХОЧЕТЕ ПОМОЧИ ДІСТАТИСЯ ДО СЕГО КРАЮ ЗАЙДІТЬ І ПОБАЧТЕСЯ З НАМИ. МИ РОБИМО ВСІ ПОТРІБНІ ЗАРЯДЖЕННЯ.
ТІКЕТИ до і зі ВСІХ ЧАСТЕЙ СВІТА
Міський Тікетовий Офіс ріг Джаспер і 100 Стріт, Едмонтон. Телефон 1712.
або Тікетовий Офіс на Стації. Тел. 47321.
АГЕНТИ ДЛЯ ВСІХ КОРАБЕЛЬНИХ ЛІНІЙ
або відносіться до котрогобудь агента
CANADIAN NATIONAL

В СУХІЙ АМЕРИЦІ

—Аx бідні ми! Впали з третого поверха. Не могли вбитися. Тут нема склянки води, се нас приводе до сили.

—Дякую і за тому, але будь ласка, ваніть мені, з котрого властиво поверха треба впасти, щоби дістати склянку горілки?

ДОВГИЙ ДОКАЗ

Рецензент: Правда, що ковбаса яку вам в мене купили, була ароматна?

Костумер: "Знаменита", того не скажу, але в кождім разі свіжа, бо я найшов у ній кусень вчорашнього "Дзеркала".

Британський Капітал до Альберти

Дост. Г. Грінфілд, альбертійський репрезентант, інформує правительство, що богато британських фірм задумує отворити свої філіяльні фабрики в Альберті.

Стереженого Бог Стереже!
Стережіться ворога, який може до Вас загостити в день, в ночи або кождої хвилі. Огонь, се ворог, якого можете остеречися тільки асекурацією.
Асекуруємо фармерські і міські реальности від вогню.
Асекуруємо збіже від граду.
Асекуруємо автомобілі.
Асекуруємо на життє і недуги.
Удайтесь до нас ще нині.
CONFEDERATION LAND CO.
123 C. P. R. Building EDMONTON, ALTA.

ДОПИТАВСЯ...

В однім едмонтонськім гелі віза жінка на плече і співає. Її муж звертався до найближчого сидячого чоловіка і питає:

—Правда, добродію, що моя жінка дуже гарно співає?

—Не чую, добродію, що ви кажете, бо отто якась скадлена баба так реве, що аж в ухах дзвонить.

350,000 ДОЛЯРІВ
Перейшло через наш офіс до Старого Краю, нащо можемо виказати посвідки.
Тому кождий повинен слати доляри через:
UKRAINIAN IMMIGRATION & COLONIZATION ASSOCIATION
10007—101 Street Edmonton, Alberta
За скору пересилку ручимо.

100,000 ДОЛЯРІВ
на позичку
на вироблені фарми
на доми в місті
зголошуйтеся до:
CONFEDERATION LAND CO.
123 C. P. R. Building EDMONTON, ALTA.

KING EDWARD HOTEL
10180 101st Street, Edmonton, Alberta
ДІМ ПРИЯТЕЛЬСЬКОЇ УСЛУГИ
ГОРЯЧА І ЗИМНА ВОДА І ТЕЛЕФОН В КОЖДІЙ КІМНАТІ
Едмонтонська Перворядна Кавярня
в сполуці з готелем
ОТВОРЕНА ВІД 6-ої РАНО ДО 2-ої В НОЧИ.
Наш готель не є членом Стоваришення Альбертійських Готельників

BALTIC-AMERICA LINE
ОДИНОКА ПРЯМА ДОРОГА З ГДАНСЬКА ДО КАНАДИ
Для вигоди наших майбутніх подорожних з Альберти ми отворили офіс в Едмонтоні під управою п. Т. Дацкова.
Пан Т. Дацків є в можности надати всякі потрібні інформації тим, які хочуть спровадити до Канади своїх рідних і приятелів з Польщі, Литви, Латвії, Естонії, Чехословаччини, Румунії і з инших країв.
НАШ ОФІС МІСТИТЬСЯ ПІД ЧИСЛОМ:
30 Gariepy Blk., Edmonton.
Над Сі-ен-ар-ським Офісом на Джаспер Евеню
Phone 1042. Alta.
Пишіть в рідній мові або приходіть особисто кождої питанці і суботи в тижни.
Т. Дацків може побачитися з Вами лично і удїлить Вам всіх потрібних інформацій.
ПОСИЛАЄМО ГРОШІ ДО ЕВРОПИ МОНЕЙ-ОРДЕРАМИ ВИПЛАЧУВАНІ В НАНАДІЙСЬКИХ ДОЛЯРАХ.

ХОЧЕТЕ СПРОВАДИТИ КРЕВНИХ ДО КАНАДИ?
Уживайте "Гвайт Стар"-"Ред Стар" лінії з тої причини, що Ми поможемо вам полагодити загтук до Канади і ваші кревні дістануть поміч при виробленню пашпорту та других документів в Европі і то безплатно.
Наші кораблі є найбільші і приходять до Монтреалю та відплавають правильно кождого тижня.
В Европі ми маємо урядників і агенції в кождій важній місцевости з урядниками, що говорять вашою мовою.
Длятого ви повинні купувати предплачені "Гвайт Стар"—"Ред Стар" шифкарти.
Чи посилаєте гроші до ваших кревних в Европі?
Посилайте через Гвайт Стар-Ред Стар лінії бо:
Гроші будуть виплачені скоро в найближчім почтовім уряді.
Виплачується американськими долярами. Можете посилати почтою або телеграфічно.
Пишіть або голосіться до котрогонебудь нашого агента за близшими інформаціями або безплатною порадою дотично шифкарт або посилки грошей.
I. SIKEVYCH, Foreign Dept.,
224 Portage Ave., Winnipeg
Філії:
I. BELIVAR,
207 Saskatchewan Cresc., Saskatoon, Sask.
D. FERGUSON,
Land Building, Calgary, Alta.
G. J. DROBEY,
10275 - 101st Street, Edmonton, Alta.
RED STAR LINE
WHITE STAR LINE CANADIAN SERVICE

КІРХНЕРА ПЛУГО-СІВАЧКА

Добре знана кождому українському господареви в старім краю, є також конечна і в Канаді: Сотки їх вже роблять в кожді йчасти сего краю. Запас готовий до висилки з Вінніпегу або Саскатуну. Пишіть безпроволчно до головного агента
HUGO CARSTENS 309 Portage Ave. WINNIPEG, MAN.

Панове Фармері!

Замовляйте з нашого бюра робітників до весняних робіт. Доставляемо робітників сейчас по одержанню замовлення. Замовляти можна листовно або телефонічно.

Тепер є найлучша нагода виробляти землю, себто корчувати. Маємо робітників, що беруть корчоване на контракт від акра або за місячну платню. Маємо також майстрів (карпентерів). Виробляйте з ліса лани поля, які принесуть вам великі користи.

Пишіть до:
DOMINION COLONIZATION CO.
10810—101 Str. — Edmonton, Alta.
Телефон 6873
Н. М. ОСТРИЖНЮК, Управитель.

ПОДЯКА

Мішел. Б. К. 8. V., 1927.
Поважаний Пане
Юрій Кузик!

Повідомляю Вас, що я дістав від родичів відомість, що гроші дістали в сумі сто пять долярів. Сердечно я Вам дякую, що Ви так скоро гроші післали і вони дістали на послідній почті в долярах.

Ваша пересилка мене дуже радує, бо другі люди нам пересилали наші гроші але борзо не доходили, а через Вас ще скорше дістали, як я сподівався.

Еще раз буду просити Вас абисте були такі добрі що й далі наші гроші посилали, я вже другой науки слухати більше не буду.

Отже повідомляю Вас, що Клемент Логінов тоже дістав вістку із дому, що гроші дістали — дві сотки.

Тому прошу Вас пане Кузик відпишіть чи можете далі наші гроші посилати чи ні, і коли зможете то прошу скоро напишіть, бо ми маємо гроші посилати 14 або 16 сего місяця

З поважанием,
З. МАКАРОВ.

Відновляйте передплату на "Наш Поступ" на 1927 рік

БАТЮШКА КІЗЮН В КЛОПОТАХ

Перед Великоднем, батюшка Кізюн заскаржив до висшого суду в Едмонтоні 8 своїх парафіян і з ними батюшку Самілу, жадаючи від суду інжонкшина, а против о. Самілн жадав судовою дорогою позбавити його священичеських прав, но суд відказався увагляднити скаргу Кізюна і Кізюн програв з коштами, яких як говорять, есть поверх 1,500 долярів.

В тиждень по Великодни, парафіяне запросили до своеї церкви батюшку Івахнюка, що розсердило Кізюна і в результаті сего батюшка Кізюн ходить з розбитим носом і потовченими ребрами, як рівнож пролежав пару днів у шпитали.

Вийшовши зі шпиталю, батюшка Кізюн запізвав 12 парафіян за побиття, но суд 9 з них звільнив від вини і кари, а трох відважнійших заплатили по 10 дол. кари. Судія Меклавд висказав батюшці Кізюнови нагану за нетактичне поведенюся в церкві як такому, котрий не вміе шанувати релігійних святощів.

Заострення між галицькими кацапами а російськими прибирають пистуковий характер.

З чого складається людина та що вона варта

Оден дотепний Американець дійшов до ось яких вислідів:

Товщ, що міститься в людському тілі, вистарчивби на фабрикацію сімох кусників мила. Із заліза, що є в крови, зробивби невеликий цвях. Цукром, який находиться в людськім тілі, наповнивби малу сільничку, а вапном вибілнвби невеличкий курник. Фосфор вистарчивби на 2200 сірників, потасу булоби на оден вистріл дитячої забавки—гарматки, а сірки в людському тілі є тільки, що нею викурнвби блохи з одної собаки.

Все те вартує 99 центів. Вартість має людське тіло як домівка души. Коли в тім тілі погана душа, тоді воно не вартує більше як 99 центів.

ПОВІДОМЛЕННЄ

Отсим подається до загального відома, що з браку місця в канцелярії Українського Іміграційного і Колвонізаційного Товариства під ч. 10327—101 ул. і з навалу роботи, я перенісся до С.П.Р. будинку ч. канцелярії 106А. Джеспер Еве.

Хто хотів би зі мною бачитися в справі закупна шифкарти, вироблення афідивіту, або посилки грошей, прошу зайти або писати на слідуючі адресу:
GEORGE M. KUZYK
Travelling Passenger Agent, Canadian Pacific Steamships,
Room 106 A. C. P. R. Building
Telephone —Office 6873. Res. 71[illegible]
EDMONTON, ALBERTA

CANADIAN PACIFIC STEAMSHIPS

ШИФКАРТИ з і до Европи по найтанчих цінах.
ПЕРМІТИ НА ВСТУП І АФІДИВІТИ безплатно.
ЧУЖОСТОРОННІ ПАСПОРТИ для пасажирів, що виїздять за границю.
ОСОБИСТА АСИСТА наших репрезентантів при затвердженню всяких документів.
УДЕРЖУЄ БЮРА у Львові, Тернополи, Варшаві, Чернівцях і у всіх головних містах европейських держав.
За інформаціями голосіться до найблизшого C. P. R. агента, або до
GEORGE M. KUZYK
Room 106 A. C. P. R. Building EDMONTON, ALBERTA
або пишіть по українськи впрост до
W. C. CASEY, General Agent
Canadian Pacific Steamships
372 Main St. WINNIPEG, Man.

Літні ПРОГУЛЬКОВІ ЦІНИ

в силі від 15-го мая

Канадійські Тихоокеанські Гори
Банф — Лейк Луїз — Емералд Лейк
[illegible]

Тихоокеанске Побереже—Аляска
Ванкувер — Вікторія — Сіетел — Портланд
Сан Франціско — Лос Анджелес
Після Ванкувер — Оглядайте Аляску
[illegible]

Всхідна Канада
Вибір дороги [illegible] або озером і [illegible]

Злучені Держави
Прогулькові ціни в силі від 22 мая до Міннеаполіс, Ст. Пол, Чікаго, Ню Йорк і других великих центрів

[illegible] більше про літні прогульки
C. S. Fyfe, [illegible] 10012 Джаспер Аве.
F. G. Fairbairn, [illegible]
або пишіть до
G. D. Brophy, [illegible]

CANADIAN PACIFIC

EMPIRE HOTEL
Р. СТОРІКО і К. ГУДИМА, Властителі
10246—98th Street, Edmonton, Alta. Телефон 5975
Коли приїзджаете до Едмонтону, зайдіть до Емпайер Готелю, де найдете такий комфорт як вдома по уміркованій ціні. Гарні кімнати на дні, тижні і місяці. У нас розмовитеся по Українськи

ТОВАРИСТВО ПОМОЧИ УКРАЇНСЬКИМ ПОСЕЛЕНЦЯМ В КАНАДІ
Коли спроваджуєте до Канади кревних або знакомих: потребуєте фармерських робітників і робітниць: ідете самі до краю: посилаєте гроші до краю: маєте до полагодження старокраєві справи: хочте набути добрі землі в Канаді, то голосіться особисто або пишіть до:
UKRAINIAN SETTLERS' AID ASSOCIATION OF CANADA
[illegible] MAIN STREET 111 Bon Accord Block WINNIPEG MAN

КУПУЙТЕ
—Вигрів в Альберті—
КУРЯТА
з першої в провінції [illegible] кооперативної [illegible] курят, [illegible]
БІЛИХ ВАСНДОТІВ І БІЛИХ ЛЕҐГОРНІВ
Замовляйте СЕЙЧАС, щоби не було за пізно. Пишіть за цінами до:
Vegreville Accredited Flocks Association
VEGREVILLE, ALTA.

Принесіть нам свій [illegible] годинник до направи. Ми дамо чесну обслугу, добру роботу і уміркованy ціну. Адресуйте:
Пишіть по українськи.
National Watch Service
Mundare, Alta.

Milner, Carr, Dafoe & Poirier
АДВОКАТИ СОЛІСИТОРИ
Полагоджують Ваші справи в Вашій мові
Гроші на [illegible] на фармерскі реальности
[illegible] Едмонтон, Альта

ЗЕМЛЯ НА ПРОДАЖ
Милю від місця, де стане Вітфорд стація, є на продаж 640 акрів необробленої землі, котру поділить ся на пів секції. 25 процент готівкою, решта на догідні для купуючого сплати.
Голосіться до:
R. L. HUGHSON & SON
P. O. Waskatenau, Alberta.

БАЛКО І МАНДРИК
Rooms & Boarding House
Кімнати поодинокі і для родин до винайму по уміркованих цінах.
[illegible]—100 Str. Edmonton, Alta
Напроти "Квінс Авню" Школи.

Фарми в Альберті
Маю на продаж фарми в [illegible] околиця провінції, по приступних цінах і на догідних услівях, а також місські проперти в Едмонтоні і акри при місті від $75.00 до гори.
Wm. R. FERBEY
10660—96 Str.
EDMONTON, ALTA.

Землі на Продаж

Наші вироблені фарми котрі ми продаємо на довгі і догідні сплати, йдуть дуже скоро, однак ми ще маємо кілька парцель:

Всхідна ½ сек. 29—51—14—4 М., 320 акрів, 55 під управою, зафенцована. 4 милі від Вегревіль. Знаменитe місце на мішане господарство. $25.00 за акер.

П. В. 29—52—18 Кводер між Чіпман а Тофілд, близько Бівер Гілс Лейку. Зафенцований але неуправлений. $23.00 за акер.

Можемо продати кожду з тих парцель на сплати. $500.00 за кводер готівкою, а решта на половину збору.

Пишіть, удавайтеся і побачте:
The General Administration Society
Credit Foncier Bldg.
EDMONTON, ALBERTA

Nichols Bros.
Відливарня і Велді [illegible]
Залютуємо все в гартаках і в инших царових виводах та в машинах до вертення кирниць. Отримано і розвертаємо пили і циркулярки. Коли вам треба [illegible] "Стім Гейдж" чи "говернор" або направити, удавайтесь до нас.
ЦІНИ ВСЕ УМІРКОВАНІ
PHONE 1361
[illegible] Street, Edmonton, Alta.

JAMES M CAMPBELL
АДВОКАТ-СОЛІСИТОР
ПУБЛИЧНИЙ НОТАР
LAMONT, ALBERTA

ОГОНЬ ЦЕ НАЙБІЛЬШИЙ ВОРОГ
Коли ви хочете заасекурувати від огню хату, меблі, школу, церкву або народний дім, то удавайтесь до мене.
D. S. FERBEY
10348—101 Str.
Edmonton — Alta.

УВАГА!
Єсли маєте щось будувати, то не зачинайте поки не розпитаєте свого чоловіка будівничого і контрактора ЙОСИФА ЯНІШЕВСЬКОГО Едмонтон, Альта., який має 15 літ практики. Ручить, що робота буде викінчена **першої кляси і по уміркованій ціні.** Не робить ріжниці якаб то робота не була, чи деревляна, чи мурована.
Перебираю контракти на: Церкви, Школи, Доми і т. д. Отже если маєте щось до будовання, то прошу удатись до мене, на адресу:
J. YANISHEWSKI
11001—96 Str. Edmonton, Alta.

New Westminster Cafe and Rooms
10501—101 Str. — Phone 4180
Іда 25ц. Чиста Ліжка 35ц. І висше

ПОВІДОМЛЕННЄ

Склад, який передше займала Едмонтон Бруінг і Малтінг Компанія, Лімітед у Вегревіль, зістав перенесений до складу Летбридж Бруріс у Вегревіль.

NEW EDMONTON BREWERIES LIMITED

Phone 158

Се оголошення не є поміщено Альбертійською Лікерною Контрольною Радою або Правительством Провінції Альберти.